С. М. Воронец
А. Н. Павлова

ПРОСТОЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ

для школьников и родителей

Anthology
PUBLISHERS
Санкт-Петербург

книжный интернет-магазин
BookStor.ru
книжный интернет-магазин

ББК 81.2Итал
В75

книжный интернет-магазин

Авторы:

Воронец Светлана Михайловна
к. ф. н., старший преподаватель кафедры итальянского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М. В. Ломоносова.

Павлова Анна Николаевна
преподаватель кафедры итальянского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М. В. Ломоносова.

Воронец С. М., Павлова А. Н.

В75 Простой итальянский для школьников и родителей : учебное пособие. – СПб. : Антология, 2012. – 352 с.

ISBN 978-5-94962-209-4

Настоящее учебное пособие будет чрезвычайно полезно школьникам начальных и средних классов, изучающим итальянский язык в школе, а также родителям, самостоятельно занимающимся со своими детьми итальянским языком.

Благодаря игровому подходу и тщательно проработанной структуре материала ученики смогут легко освоить произношение, основы грамматики, чтения, письма и лексики.

Помимо этого, настоящее пособие призвано мягко и ненавязчиво увлечь ребенка в путешествие по Италии, познакомить его с итальянцами, их нравами и обычаями, привить маленькому человеку интерес, а в будущем, возможно, и любовь к этой прекрасной стране.

Чтобы сделать работу учащегося максимально удобной и эффективной, в этом пособии объединены учебник и рабочая тетрадь, то есть все упражнения можно делать непосредственно в книге.

ББК 81.2Итал

ISBN 978-5-94962-209-4

© Воронец С. М., Павлова А. Н., 2012
© ООО «Антология», 2012

ПРЕДИСЛОВИЕ

Основная идея данного учебника – активизировать познавательный потенциал учащихся и стимулировать их когнитивную активность: в увлекательной игровой форме ученикам предлагается самостоятельно проникнуть в сущность изучаемых языковых явлений.

В процессе работы над учебником было решено отказаться от системы «урок за уроком» и давать материал тематическими и грамматическими блоками (unità). Это объясняется стремлением авторов сделать учебник более универсальным, предоставить преподавателям больше творческих возможностей. Блок – шире урока, это самостоятельная единица. Результат прохождения блока более ощутим. Кроме того, блоковая система организации материала позволяет преподавателю самостоятельно выбирать интенсивность его подачи, исходя из имеющегося времени. При самостоятельном же изучении языка или на частных уроках достаточно следовать изложенному материалу по порядку.

Каждый блок содержит следующие разделы: фонетический («Учимся говорить по-итальянски»), лексический («Учим итальянские слова»), грамматический («Заглянем в грамматику») и практический («Учимся говорить по-итальянски»). Все разделы связаны между собой упражнениями, как тренировочными (языковыми), так и условно-речевыми. Упражнения не оторваны от реальной среды иноязычного общения, а наоборот, иллюстрируют её.

После каждых двух блоков приведены упражнения на повторение, которые можно использовать в качестве дополнительных упражнений для закрепления материала, в качестве домашнего задания, в качестве задания для самостоятельной работы, для контрольных и проверочных работ.

Кроме того, через каждые два блока предлагается страноведческий материал, посвященный Италии, ее истории, традициям, городам и персоналиям. Страноведческий материал представлен на русском языке с постепенным переходом на итальянский.

В разделе «Учимся говорить по-итальянски» содержатся фонетические правила и упражнения. Все упражнения этого раздела озвучены носителями языка и помечены в тексте учебника знаком «наушники».

В разделе «Учим итальянские слова» дается необходимый лексический минимум и упражнения на запоминание новых слов и выражений. Этот раздел также озвучен и помечен знаком «наушники».

Благодаря материалу, приведенному в разделе «Заглянем в грамматику», у учащегося шаг за шагом выстраивается система языка. В этом разделе предлагаются для изучения небольшие, но необходимые грамматические темы с упражнениями на закрепление полученных знаний. Учебник составлен таким образом, чтобы подтолкнуть учащегося к самостоятельному домысливанию и самостоятельному формулированию правил при освоении нового грамматического материала. Ключи даны только к тем упражнениям, которые, по мнению авторов, могут вызывать у учащихся какие-либо сложности. Эти ключи представляют собой аудиофайлы (значки «наушники» и «ключ»). Если учащийся затрудняется выполнить упражнение, он может прослушать правильный вариант и записать его.

В разделе «Учимся говорить по-итальянски» представлены учебные разговорные тексты, небольшие комментарии и специальные упражнения для закрепления навыков речевого общения. В нем приведены образцы ситуаций речевого общения, образцы реагирования, варианты развития ситуаций иноязычного общения и небольшие учебные разговорные тексты. Такое представление речевого материала, по мнению авторов, способствует более успешному формированию навыков общения на итальянском языке. Для закрепления речевых навыков в учебник включены условно-речевые упражнения, в том числе упражнения, предполагающие самостоятельное построение ситуаций общения, небольшие ролевые игры.

BookShop.by
книжный интернет-магазин

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 3

Unità 1 5
Unità 2 21
Ciao, Italia! 32
Упражнения на повторение 36
Unità 3 41
Unità 4 58
Ciao, Italia! 78
Упражнения на повторение 85
Unità 5 91
Unità 6 116
Ciao, Italia! 140
Упражнения на повторение 146
Unità 7 154
Unità 8 179
Ciao, Italia! 205
Упражнения на повторение 213
Unità 9 224
Unità 10 246
Ciao, Italia! 267
Упражнения на повторение 273
Unità 11 282
Unità 12 311
Ciao, Italia! 333
Упражнения на повторение 339

Ответы к кроссвордам и зашифрованным заданиям 346

BookStroy.ru
Книжный интернет-магазин

Unità 1

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ

При письме итальянцы используют латинский алфавит, который состоит из 21 буквы. Рассмотрим подробнее.

Aa – [а] ananas

Bb – [би] banana

Cc – [чи] cipolla

Dd – [ди] delfino

Ee – [э] elefante

Ff – [эффэ] farfalla

Gg – [джи] giraffa

Hh – [акка]

Эта буква в итальянском языке пишется, но не произносится.

Ii – [и] ippopòtamo

Ll – [элле] limone

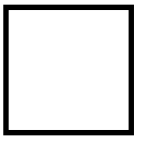
Mm – [эммэ] mandarino

Nn – [эннэ] nave

Oo – [о] oca

Pp – [пи] pappagallo

Qq – [ку] quadrato



Rr – [эррэ] rosa

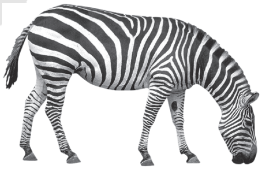
Ss – [эссэ] stella

Tt – [ти] torta

Uu – [у] uva

Vv – [ву] vino

Zz – [дзета] zebra



Ты заметил, что в в итальянском алфавите отсутствуют буквы **Jj**, **Ww**, **Kk**, **Yy**, **Xx**? Эти буквы итальянцы используют только для написания слов иностранного происхождения. Например: *Marx*, *Kiev*, *jazz*, *yacht*, *web*.

1 *Напиши буквы итальянского алфавита.*

A a .....
B b .....
C c .....
D d .....
E e .....
F f .....
G g .....
H h .....
I i .....
L l .....

M m .....
N n .....
O o .....
P p .....
Q q .....
R r .....
S s .....
T t .....
U u .....
V v .....
Z z .....

УЧИМСЯ ЧИТАТЬ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

Правило чтения 1:

Все итальянские гласные произносятся очень чётко и полнозвучно. Если написано “o”, то и произносить нужно чётко и ясно “o”. Например, помидор – pomodoro – [помодоро].

2 Прочитай примеры к правилу чтения.

a – [а]: ama, amo, ami, aroma, parata.
o – [о]: oro, oliva, òlovo, moda.
u – [у]: uno, uva, tubo, umore.
i – [и]: idea, idiota, impulso, vino, pirata.
e – [э]: era, moneta, idea.

Правило чтения 2:

Ура! Большинство итальянских согласных произносятся так же, как русские:

b – [б], **d** – [д], **f** – [ф], **l** – [л], **m** – [м], **n** – [н],
p – [п], **q** – [к], **r** – [р], **s** – [с], **t** – [т], **v** – [в].

Также как и русские итальянские согласные делятся на глухие и звонкие.

Глухие: **f**, **p**, **q**, **s**, **t**.

Звонкие: **b**, **d**, **g**, **l**, **m**, **n**, **r**, **v**.

BookStore.ru книжный интернет-магазин

3 **2** *Прочитай громко и чётко. Эти итальянские слова очень похожи на русские. Ты их узнаёшь?*

Luna, litro, forma, moda, data, nervo, filtro, amore.
Oliva, olivo, latino, limone, motore, bomba, divano.
Diploma, banana, banale, bidone, moneta, fontana.
Pomodoro, romano, parata, natura, fòrmula.

Выпиши из упражнения слова, значение которых тебе непонятно.

....
....
....
....

4 **3** *Прочитай вслух. Произноси итальянские слова чётко.*

Casa, cosa, caso.
Tana, Tina, tono, tuono, trono.
Volo, vola.
Rana, rena.
Male, mela, molo, mulo.

Правило чтения 3:

При чтении ударение нужно ставить на предпоследний слог, т.е. на второй слог с конца: divAno, amOre.

Это не всегда так. Ударными могут быть и другие слоги, но итальянцы не помечают их на письме. В книге мы для тебя поставим ударение, а в жизни тебе придется положиться на свою интуицию.

Единственный случай, когда ударение ставиться графически – это ударение на последнем слоге:

*citt**à*** *universit**à*** *caff**è***

BookStore.ru
книжный интернет-магазин

(5) **4** *Прочитай самостоятельно. Ударение падает на предпоследний слог.*

Data, bravo, madre, padre, bar, film, filtro, idea.
Fontana, divano, amore, americano, diploma, atmosfera, moneta, atleta.
Elemento, filtro, fortuna, momento.

(6) **5** *Прочитай самостоятельно. Внимание, ударение НЕ падает на предпоследний слог.*

Fòrmula, àrabo, àutobus, mòdulo, termòmetro.
Città, caffè, università, unità.

Выпиши из упражнения слова, значение которых тебе непонятно.

....
....
....
....

Правило чтения 4:

Теперь внимание! Очень важное для итальянского языка правило.

Двойные согласные произносятся очень чётко и долго, потому что наличие одной или двух согласных изменяет смысл слова:

*ca**n**e* *ca**nn**e*

(8) **6** *Прочитай слова. Чётко произноси одинарные и двойные согласные.*

Cane – canne, tono – tonno, moto – motto, note – notte, vano – vanno.
Dita – ditta, biro – birra, pane – panno, cola – collo.

Книжный интернет-магазин BookStreet.ru

7 **7** *Прочитай вслух. Помни про двойные согласные.*

Villa, gruppo, grammo, frutta, flotta, ballo, anno, appetito, ballerina.
Attore, dottore, metallo, modello.

Выпиши из упражнения слова, значение которых тебе непонятно.

....
....
....
....

9 **8** *Прочитай самостоятельно. Произноси итальянские слова чётко.*

camino	–	cammino
colino	–	collina
melograno	–	melodramma
capelli	–	cappelli

УЧИМ ИТАЛЬЯНСКИЕ СЛОВА

Посмотрим, что ребята берут с собой в школу.
Напиши по-русски транскрипцию данных слов.

borsa

.....

libro

.....

quaderno

.....

penna

.....

книжный интернет-магазин

matita .....

gomma .....

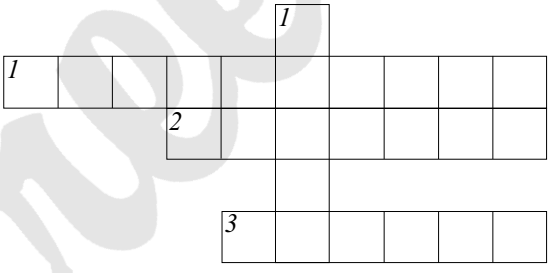
telefonino .....

merenda .....

9 *Выучи и впиши в кроссворд итальянские слова.*

По горизонтали:

1. При помощи этого прибора мы разговариваем на расстоянии.
2. Этим можно перекусить на переменке.
3. Этим предметом мы рисуем.



По вертикали:

1. То, в чём мы переносим все эти вещи.

telefono

telefonino

10 *Разгадай слово, правильно сложив его слоги.*

sa bor	–	borsa
bro li	–	.....
na pen	–	.....
no qua der	–	.....
ma gom	–	.....

ti ma ta	–	.....
ren me da	–	.....
le te ni fo no	–	.....

УЧИМСЯ ЧИТАТЬ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

Правило чтения 5:

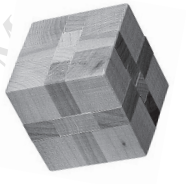
Буква **C** перед гласными A, O, U читается как [к].
Буква **C** перед гласными I, E читается как [ч].

Буква **G** перед гласными A, O, U читается как [г].
Буква **G** перед гласными I, E читается как [дж].

Запомни!

CA [ка]	C**I** [чи]	GA [га]	G**I** [джи]
CO [ко]	C**E** [че]	GO [го]	G**E** [дже]
CU [ку]		GU [гу]	

Прочитай примеры к правилу чтения.

Согласный **C** читается как [к]	***ca**ne*	***co**bra*	 ***cu**bo*
Согласный **G** читается как [г]	***ga**tto*	***go**mma*	***gu**fo*

Согласный **C** читается как [ч]	***ci**polla*	***ce**sta*
Согласный **G** читается как [дж]	***gi**raffa*	***ge**lato*

11 *Прочитай слова.*
Подчеркни одной чертой C как [к] и двумя чертами C как [ч].

Cane, cobra, caffè, carnevale, caffetteria, mèdico, parco, cultura, cubo, documento.
Circo, medicina, cifra, cucina, cìnema.
Centro, procedura, ceràmica, cerimònia, certificato, concerto, liceo.

Выпиши из упражнения слова, значение которых тебе непонятно.

....
....

12 *Прочитай слова.*
Подчеркни одной чертой G как [г] и двумя чертами G как [дж].

Gatto, gorilla, mago, furgone, galoppo, elegante, gallerìa.
Giraffa, energìa, gigante, originale, màgico, pàgina, cugino.
Gelato, àngelo, agente, gettone, garage, generale.

Выпиши из упражнения слова, значение которых тебе непонятно.

....
....

книжный интернет-магазин BookStore.ru

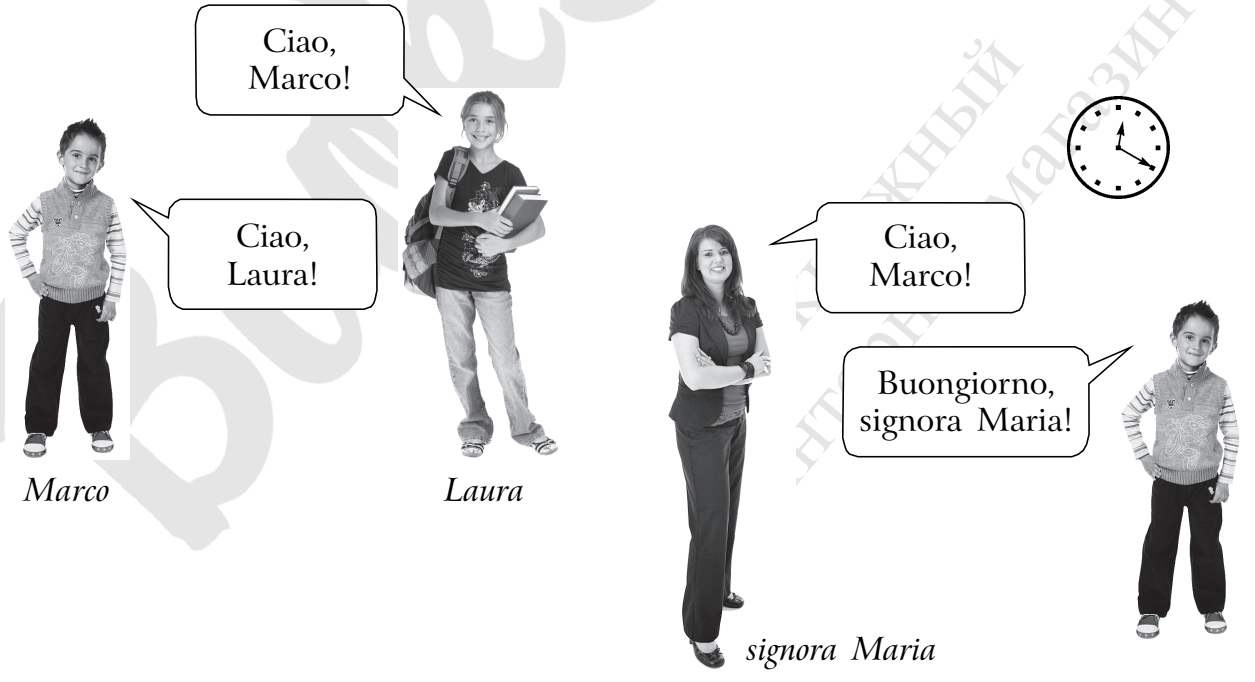
12 **13** *Заполни таблицу, распределив слова по правилам чтения.*

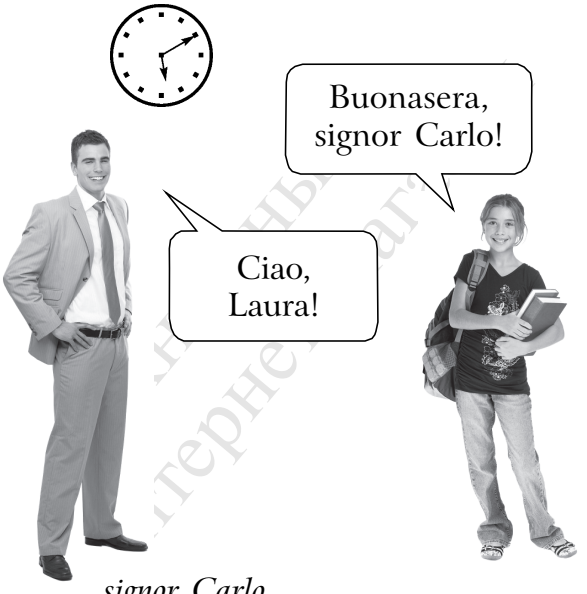
~~cane~~ • ~~cena~~ • ~~gatto~~ • ~~giraffa~~ • gomma • medicina • caffè
gelato • agente • centro • documento
gallerìa • mèdico • parco • cìnema • elegante • procedura

C [к]	C [ч]	G [г]	G [дж]
ca*ne*	***ce****na*	***ga****tto*	***gi****raffa*
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

УЧИМСЯ ГОВОРИТЬ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

13 **Прочитай и запомни, как итальянцы приветствуют друг друга.**





signor Carlo

Теперь ты можешь самостоятельно сформулировать обобщающее правило!

Самое распространённое в Италии приветствие среди друзей, одноклассников, коллег ..... !

Но есть и другие формулы приветствия:

..... ! – доброе утро, добрый день! *(говорится с утра и до обеда)*

..... ! – добрый вечер! *(говорится после обеда и до наступления ночи)*

..... ! – спокойной ночи!

ИТАК, мы научились приветствовать по-итальянски друг друга при встрече. А что нужно говорить при прощании?

При прощании можно ещё раз повторить **ciao**, **buongiorno** или **buonasera**, а можно сказать:

ARRIVEDERCI – до свидания
или
A PRESTO – до скорого свидания.

Учимся быть вежливыми.

Как ты, наверное, понял из диалогов, друзья и ровесники говорят друг другу **ciao**.

А вот старшим говорить **ciao** невежливо. При встрече лучше сказать **buongiorno** и **buonasera**.